



Nếu quý vị bị coronavirus (COVID-19) ảnh hưởng

Nếu quý vị cần nộp đơn xin lãnh khoản trợ cấp Centrelink

Chúng tôi đã thực hiện các thay đổi để quý vị có thể nộp đơn xin lãnh khoản trợ cấp dễ dàng hơn. Hãy sử dụng tài liệu hướng dẫn về khoản trợ cấp của chúng tôi để tìm hiểu xem khoản trợ cấp nào phù hợp với quý vị. Truy cập servicessaustralia.gov.au/covid19

Nếu đã có Centrelink Customer Reference Number (CRN), quý vị có thể nộp đơn trực tuyến.

Nếu xin lãnh JobSeeker Payment, quý vị có thể bắt đầu nộp đơn sớm nếu biết hoàn cảnh của quý vị sẽ thay đổi.

Quý vị không cần phải đến trung tâm dịch vụ hoặc gọi điện thoại cho chúng tôi. Hãy truy cập my.gov.au để nộp đơn xin lãnh khoản trợ cấp Centrelink.

Nếu không có CRN, hãy truy cập my.gov.au để xin cấp số này. Quý vị có thể sử dụng tài khoản myGov của quý vị để xác minh danh tính của mình và nhận được CRN rồi bắt đầu nộp đơn. Quý vị không cần phải đến trung tâm dịch vụ.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicessaustralia.gov.au/mygov

Coronavirus Supplement

Coronavirus Supplement tạm thời đã chấm dứt vào ngày 31 tháng 3 năm 2021.

JobKeeper Payment

JobSeeker Payment đã chấm dứt vào ngày 28 tháng 3 năm 2021. Nếu quý vị lãnh khoản trợ cấp của chúng tôi, quý vị vẫn phải khai báo JobKeeper như là thu nhập nếu quý vị được người chủ trả khoản tiền này trong tiền lương của quý vị.

Một số khoản trợ cấp đã tăng

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2021, các khoản trợ cấp dưới đây đã vĩnh viễn tăng thêm \$50 mỗi hai tuần:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension nếu quý vị dưới 21 tuổi không có con cái phụ thuộc
- Parenting Payment
- Austudy
- Trợ cấp Sinh hoạt ABSTUDY, ngoại trừ sinh viên đại học dưới 16 tuổi và sinh viên thạc sĩ và tiến sĩ
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS).

Mức tăng này cũng có thể áp dụng cho người tham gia New Enterprise Incentive Scheme.

Quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì hết. Khoản gia tăng này sẽ tự động được trả chung với khoản trợ cấp thường lệ của quý vị.

Special Benefit

Các điều lệ về cư trú và tiêu chuẩn hội đủ điều kiện đối với Special Benefit không có thay đổi gì hết.

Nếu quý vị không thể được lãnh bất kỳ khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập nào khác của chúng tôi, và quý vị đang ở trong tình huống khó khăn tài chính nghiêm trọng, quý vị có thể được lãnh Special Benefit.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—Tình huống Y tế Khẩn cấp Toàn quốc

Quý vị hoặc người quý vị đang chăm sóc nhiều khi hội đủ điều kiện được lãnh Crisis Payment nếu quý vị đáp ứng tất cả những điều dưới đây:

- một trong hai người đang phải kiểm dịch cách ly hoặc tự cách ly bởi vì COVID-19
- quý vị đáp ứng các tiêu chí về tình huống khó khăn nghiêm trọng về tài chính
- quý vị đáp ứng các điều lệ về tiêu chuẩn hội đủ điều kiện được lãnh khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập
- quý vị đang ở Úc khi nộp đơn xin Crisis Payment.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy và Additional Child Care Subsidy

Nếu con quý vị không thể đi nhà trẻ, quý vị nên nói chuyện với dịch vụ giữ trẻ của quý vị. Quý vị có thể được hưởng Child Care Subsidy tối đa 42 lần vắng mặt cho mỗi trẻ em mỗi năm vì bất kỳ lý do gì. Quý vị nên nói chuyện với dịch vụ của quý vị về các lựa chọn của mình nếu con quý vị không thể đi nhà trẻ bởi vì COVID-19. Nếu con quý vị đi nhà trẻ tại tiểu bang Victoria, quý vị có thể được hưởng thêm 45 ngày vắng mặt được phép. Điều này có nghĩa, quý vị có thể được hưởng lên đến 87 ngày vắng mặt được phép cho mỗi đứa trẻ trong năm tài chính 2020-21.

Cập nhật số giờ hoạt động của quý vị

Số giờ Child Care Subsidy quý vị có thể được hưởng mỗi hai tuần tùy thuộc vào số giờ hoạt động mà quý vị và người bạn đời của quý vị thực hiện. Nếu số giờ hoạt động được công nhận của quý vị đã thay đổi, quý vị phải nhớ cập nhật chi tiết này.

Người có visa subclass tạm thời

Không có thay đổi gì hết đối với các khoản trợ cấp quý vị có thể xin được hưởng nếu quý vị có thị thực tạm thời.

Các loại thị thực tạm thời 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 và 820 có khi hội đủ điều kiện cho:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit

- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/visaholders

Khoảng thời gian chờ đợi

Chúng tôi có thể áp dụng khoảng thời gian chờ đợi khi quý vị nộp đơn xin lãnh khoản trợ cấp của chúng tôi.

Ordinary waiting period

Quý vị có thể cần đợi một tuần lễ rồi mới bắt đầu được lãnh khoản trợ cấp. Chúng tôi gọi đây là ordinary waiting period.

Newly arrived resident's waiting period

Nếu quý vị đã đến Úc gần đây với tư cách là cư dân, quý vị có thể phải đợi một thời gian rồi mới được lãnh các khoản trợ cấp hoặc được cấp thẻ chước giảm.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Động sản (Liquid assets)

Động sản là bất kỳ khoản tiền nào quý vị và người bạn đời của quý vị có sẵn để tiêu xài, bao gồm tiền người chủ còn thiếu quý vị.

Seasonal Work Preclusion Period

Điều này có thể áp dụng nếu quý vị nộp đơn xin trong vòng sáu tháng kể từ khi quý vị hoặc người bạn đời của quý vị hoàn tất bất kỳ:

- việc làm thời vụ
- việc làm hợp đồng
- việc làm không liên tục.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/covid19

Khoản thu nhập được miễn

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2021, khoản thu nhập được miễn sẽ đổi thành \$150 đối với:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

Điều này có nghĩa là quý vị có thể có thu nhập lên đến \$150 mỗi hai tuần trước khi khoản trợ cấp của quý vị bị ảnh hưởng.

Trắc nghiệm thu nhập của người bạn đời

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2021, trắc nghiệm thu nhập của người bạn đời đối với JobSeeker Payment có thay đổi. Khoản trợ cấp của quý vị sẽ bị giảm 60 xu cho mỗi đô-la thu nhập cao hơn khoản thu nhập người bạn đời được miễn. Nếu người bạn đời của quý vị trên 22 tuổi, khoản thu nhập người bạn đời được miễn sẽ là \$1,124 mỗi hai tuần.

Số tiền này có thể sẽ khác nếu người bạn đời của quý vị lãnh khoản trợ cấp khác tiền cấp dưỡng kèm Pharmaceutical Allowance hay Rent Assistance. Nếu thu nhập của quý vị dưới \$150 mỗi hai tuần, người bạn đời của quý vị có thể kiếm được tới \$2,079.50 rồi khoản trợ cấp của quý vị mới bị giảm xuống còn 0.

Muốn biết thêm thông tin về số tiền trợ cấp quý vị có thể được lãnh cũng như mức giới hạn về thu nhập và tài sản của quý vị là bao nhiêu, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/jsp

Khai báo thu nhập

Khi chúng tôi chấp thuận đơn xin lãnh trợ cấp thu nhập của quý vị, quý vị phải thông báo cho chúng tôi biết thu nhập của quý vị và người bạn đời của quý vị. Chúng tôi không thể trả khoản trợ cấp đầu tiên cho quý vị cho đến khi quý vị hoàn tất yêu cầu này.

Quý vị cũng phải khai báo thu nhập của quý vị và người bạn đời của quý vị cho chúng tôi biết mỗi hai tuần ngay cả khi là \$0.

Lý do là để chúng tôi có thể trả cho quý vị đúng số tiền.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/incomereporting

Các yêu cầu về Nghĩa vụ Đôi Bên

Để tiếp tục được lãnh khoản trợ cấp thì quý vị phải thực hiện một số việc. Chúng tôi gọi đây là những yêu cầu về nghĩa vụ giữa đôi bên hoặc sự tham gia. Quý vị có thể phải làm tròn những yêu cầu về nghĩa vụ giữa đôi bên nếu quý vị lãnh một trong các khoản trợ cấp dưới đây:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Truy cập servicesaustralia.gov.au/mutualobligation hay tài khoản myGov của quý vị để biết thông tin cập nhật.

Các dịch vụ trợ giúp khác có thể giúp quý vị

Payment and Service Finder

Hãy sử dụng Payment and Service Finder để tìm các dịch vụ trợ giúp trong khu vực nơi quý vị cư ngụ. Các dịch vụ này có thể là dịch vụ tư vấn và sức khỏe tâm thần.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Bạo hành gia đình và bạo hành giữa người có quan hệ tình cảm với nhau

Nếu quý vị bị ảnh hưởng bạo hành gia đình và bạo hành giữa người có quan hệ tình cảm với nhau, chúng tôi có thể giúp đỡ. Chúng tôi cung cấp thông tin, trợ giúp và giới thiệu.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Dịch vụ công tác xã hội

Nhân viên xã hội của chúng tôi giúp mọi người bằng cách tư vấn ngắn hạn, cung cấp thông tin và giới thiệu đến các dịch vụ trợ giúp.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

Đây là dịch vụ miễn phí nhằm giúp quý vị về các vấn đề tài chính. Quý vị không cần phải là khách hàng mới có thể được sử dụng dịch vụ này.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/fis

Muốn biết thêm thông tin

- Gọi điện thoại cho đường dây dành cho khoản trợ cấp thường lệ của quý vị và nói cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên. Chúng tôi sẽ sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Muốn có danh sách các số điện thoại của chúng tôi, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink.
- Gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support.
- Truy cập servicesaustralia.gov.au/covid19 để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.
- Truy cập servicesaustralia.gov.au/yourlanguage tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình.
- Truy cập servicesaustralia.gov.au/mygovguides để được giúp đỡ về việc thiết lập và nối kết các dịch vụ trực tuyến, bằng một số ngôn ngữ.

Công ty điện thoại có thể tính quý vị cước gọi cố định khi quý vị gọi bằng điện thoại nhà đến các số điện thoại bắt đầu với số '13'. Gọi từ bất kỳ nơi nào ở Úc và cước gọi có thể khác nhau tùy thuộc công ty điện thoại. Gọi đến các số điện thoại bắt đầu với số '1800' bằng điện thoại nhà thì miễn phí. Công ty điện thoại có thể tính thời gian cuộc gọi và tính cước phí cao hơn nếu gọi bằng điện thoại công cộng hoặc điện thoại di động.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ và chính xác tính vào ngày 7 tháng 4 năm 2021. Vui lòng xem tại trang mạng của chúng tôi để biết thông tin mới nhất. Quyết định có muốn xin lãnh trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình là trách nhiệm của quý vị.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online.

If you are claiming JobSeeker Payment, you can start your claim early if you know your circumstances are changing.

You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/mygov

Coronavirus Supplement

The temporary **Coronavirus Supplement** ended on 31 March 2021.

JobKeeper Payment

The JobKeeper Payment ended on 28 March 2021. If you are getting a payment from us, you must still report JobKeeper as income if you get it in your pay from your employer.

Some payments have increased

From 1 April 2021, the following payments permanently increased by \$50 per fortnight:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension if you are under 21 with no dependent children
- Parenting Payment
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance, except for tertiary students under 16 and masters and doctorate students
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS).

The increase may also apply to participants in the New Enterprise Incentive Scheme.

You do not need to do anything. It is paid automatically as a part of your normal rate.

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to COVID-19
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19. If your child attends child care in Victoria, you can access 45 extra allowable absence days. This means, you can get up to 87 allowable absence days per child for the 2020-21 financial year.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/visaholders

Waiting periods

We may apply waiting periods when you claim a payment from us.

Ordinary waiting period

You may need to wait one week for your payments to start. We call this an ordinary waiting period.

Newly arrived resident's waiting period

If you've recently arrived as a resident in Australia, you may have to wait to get payments or concession cards.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Liquid assets

Liquid assets are any funds you and your partner have ready to use. This includes money owned by an employer.

Seasonal Work Preclusion Period

This may apply if you submit a claim within six months of you or your partner finishing any:

- seasonal work
- contract work
- intermittent work.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Income free area

From 1 April 2021, the income free area is changing to \$150 for:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

This means you can have income up to \$150 per fortnight before it affects your payment.

Partner income test

From 1 April 2021, there is a change to the partner income test for JobSeeker Payment. Your payment will reduce by 60 cents for each dollar of income your partner has over the partner income free area. If your partner is over 22 years of age, the partner income free area will be \$1,124 per fortnight.

This amount may change if your partner gets a payment that is not a pension with Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$150 per fortnight, your partner can earn up to \$2,079.50 before your payment reduces to zero.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Go to servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters. You do not need to be a customer to access this service.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.

- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/covid19** for more information in English.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/mygovguides** for help with creating and linking online services, in some languages.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 7 April 2021. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.